



大会

Distr.: General
21 August 2013
Chinese
Original: Spanish

第六十七届会议

议程项目 83

国内和国际的法治

2013 年 8 月 16 日哥斯达黎加常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信

谨写信提及尼加拉瓜共和国总统丹尼尔·奥尔特加发表的讲话，这些讲话严重威胁到哥斯达黎加的完整和主权，并违反国际法的基本原则。

为此，我谨转递 2013 年 8 月 14 日哥斯达黎加代理外交部长 Gioconda Ubeda Rivera 给尼加拉瓜外交部长塞缪尔·桑托斯·洛佩斯的抗议信的副本(见附件)。

请将本信及其附件作为大会第六十七届会议议程项目 83 的文件分发给联合国所有会员国为荷。

临时代办

萨乌尔·魏斯勒德(签名)



2013 年 8 月 16 日哥斯达黎加常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信的附件

昨天，即 2013 年 8 月 13 日，尼加拉瓜共和国总统丹尼尔·奥尔特加在纪念尼加拉瓜海军成立三十三周年之际发表讲话，其中，除其他事项外，他指出尼加拉瓜打算收回对哥斯达黎加瓜纳卡斯特省的主权，而且他正在考虑为此目的向国际法院提起诉讼。

尼加拉瓜总统的此种言论严重损害了我们两国之间的关系，构成对哥斯达黎加和尼加拉瓜 1858 年 7 月《边界条约》的严重否认和蔑视，而这一条约是关于哥斯达黎加和尼加拉瓜之间关系的基本法律文书。尼加拉瓜总统完全知道，尼加拉瓜已明确承认，依照该条约，瓜纳卡斯特省作为哥斯达黎加的领土已长达 150 多年。我们的姊妹国家尼加拉瓜共和国的总统也知道，国际法院在 2009 年 7 月 13 日的裁决中明确承认这一事实：“1858 年《边界条约》将哥斯达黎加与尼加拉瓜之间的边界线确定为从太平洋到加勒比海。根据如此划定的边界，尼科亚区处在哥斯达黎加的领土范围内”（“有关航行权和相关权利的争端”（哥斯达黎加诉尼加拉瓜），判决书，2009 年国际法院报告，第 213 页）。奥尔特加总统的这些极为严重的言论绝不利于哥斯达黎加人民和尼加拉瓜人民期盼的和平与和谐共处。

我国和我国政府谴责尼加拉瓜采取的这一新的进攻姿态，这反映了该国否认和蔑视 1858 年《边界条约》的政策，而这一政策早有体现，其中的例子包括，尼加拉瓜占领并随后宣布对哥斯达黎加在波蒂略岛的一部分领土拥有权利以及侵犯哥斯达黎加在圣胡安河上自由航行的永久权利。如昨天那样威胁哥斯达黎加的完整和主权的行径不仅公然违反 1858 年《卡纳斯赫雷斯边界条约》，也违反尊重领土完整和边界稳定等国际法的根本原则。此外，这种威胁严重损害了我们两国共有的悠久历史联系，并使两国之间悬而未决的争端进一步加剧。

因此，我国政府在此提出最强烈抗议，要求尼加拉瓜停止对哥斯达黎加领土主张权利的所有企图，并充分遵守关于边界和邻国关系的法律文书。

我国政府曾表示，一直愿意通过真诚对话实现具体结果，但对话的前提必须是，尼加拉瓜全面遵守国际法院的裁决和国际法的规定。

哥斯达黎加愿意就加勒比海和太平洋的海洋空间局势问题展开对话。哥斯达黎加愿意在谈判过程中听取尼加拉瓜的想法，但绝不容许对现有边界和边界制度提出质疑，也不同意强迫其就有关哥斯达黎加共和国无可争辩的领土进行任何谈判。

我想向尼加拉瓜政府指出，尼加拉瓜总统做出的极为严重的声明加剧了哥斯达黎加 2010 年 11 月 18 日提交国际法院处理的争端，违反国际法院在 2011 年 3 月 8 日的判决中规定的临时措施。

代理部长

Gioconda Úbeda Rivera (签名)
